

B2.11 Réaliser une campagne publicitaire



- ☐ Planifier et mener des actions commerciales et promotionnelles
- ☐ Discuter de l'impact du marketing et de la confidentialité des données

La campagne publicitaire	<i>(La campaña publicitaria)</i>	Le message	<i>(El mensaje)</i>
La bannière	<i>(El banner)</i>	La société de consommation	<i>(La sociedad de consumo)</i>
Le fabricant (La fabricante)	<i>(El fabricante (La fabricante))</i>	Le slogan	<i>(El eslogan)</i>
L'audience (une)	<i>(La audiencia)</i>	L'influence (une) de la publicité	<i>(La influencia de la publicidad)</i>
La cible	<i>(El público objetivo)</i>	Inciter à acheter	<i>(Incitar a comprar)</i>
L'inflation (Une)	<i>(La inflación)</i>	Faire de la publicité pour un produit	<i>(Hacer publicidad de un producto)</i>
La faillite	<i>(La quiebra)</i>	Exercer	<i>(Ejercer)</i>
Le profilage	<i>(El perfilado)</i>	Lancer une campagne	<i>(Lanzar una campaña)</i>
La publicité ciblée	<i>(La publicidad dirigida)</i>	Être à la mode	<i>(Estar de moda)</i>
Le spot publicitaire	<i>(El spot publicitario)</i>	Faire la une	<i>(Salir en portada)</i>
L'étude (Une) de marché	<i>(El estudio de mercado)</i>	Avoir bonne presse	<i>(Tener buena prensa)</i>

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)

Une **agence de communication** a accompagné une **marque** de grande distribution dans une **campagne de Noël** devenue rapidement **virale** sur les réseaux sociaux. Près de soixante-dix personnes ont travaillé un an sur le projet, dont six mois d'animation. Les créateurs ont choisi des méthodes traditionnelles pour préserver l'émotion et la valeur ajoutée plutôt que d'utiliser l'IA. Ils pensaient *qu'elle ne fût pas prête* à remplacer l'humain. L'entreprise envisagerait aussi de commercialiser une peluche liée au film.



Una **agencia de comunicación** acompañó a una **marca** de gran distribución en una **campaña de Navidad** que se volvió rápidamente **virial** en las redes sociales. Cerca de setenta personas trabajaron durante un año en el proyecto, incluidos seis meses de animación. Los creadores eligieron métodos tradicionales para preservar la emoción y el valor añadido en lugar de usar IA. Pensaban que no estaba lista para reemplazar al ser humano. La empresa también estaría considerando comercializar un peluche relacionado con la película.

1. Quel choix de production est présenté comme une « vraie valeur ajoutée » pour cette campagne ?
 - a. Avoir confié l'animation à des machines pour réduire les coûts
 - b. Remplacer l'histoire du loup par un message purement promotionnel
 - c. Ne pas utiliser d'intelligence artificielle et travailler avec des artistes
 - d. Cibler uniquement la télévision plutôt que les réseaux sociaux

2. Quelle affirmation décrit le mieux l'organisation du travail sur le film ?

- a. Environ soixante-dix personnes ont travaillé sur le projet, sur une durée d'un an
b. L'animation a été la partie la plus rapide, terminée en un mois
c. Seul Intermarché a produit le film sans agence ni studio externe
d. Une petite équipe a finalisé l'animation en quelques semaines

1-c 2-a

2. Gramática: El pluscuamperfecto de subjuntivo: eût dit, fût parti

Expresa la anterioridad con respecto al verbo principal, que está en pasado, así como la acción acabada: Je regrettais qu'il fût parti.



1. Se conjuga con el auxiliar avoir o être en subjuntivo imperfecto + participio pasado: Je doutais qu'ils eussent dit cela.

Lancer (Lanzar)	Comprendre (Comprender)	Boire (Beber)
Que j' eusse lancé (Que yo hubiera lanzado)	Que j' eusse compris (Que yo hubiera comprendido)	Que j' eusse bu (Que yo hubiera bebido)
Que tu eusses lancé (Que tú hubieras lanzado)	Que tu eusses compris (Que tú hubieras comprendido)	Que tu eusses bu (Que tú hubieras bebido)
Qu'il eût lancé (Que él hubiera lanzado)	Qu'il eût compris (Que él hubiera comprendido)	Qu'il eût bu (Que él hubiera bebido)
Que nous eussions lancé (Que nosotros hubiéramos lanzado)	Que nous eussions compris (Que nosotros hubiéramos comprendido)	Que nous eussions bu (Que nosotros hubiéramos bebido)
Que vous eussiez lancé (Que ustedes hubieran lanzado)	Que vous eussiez compris (Que ustedes hubieran comprendido)	Que vous eussiez bu (Que ustedes hubieran bebido)
Qu'ils eussent lancé (Que ellos hubieran lanzado)	Qu'ils eussent compris (Que ellos hubieran comprendido)	Qu'ils eussent bu (Que ellos hubieran bebido)

El pluscuamperfecto de subjuntivo casi nunca se usa en la lengua oral y es muy poco frecuente en la escrita.

1. Le directeur regrettait que l'agence _____ une bannière sans vérifier la cible. (El director lamentaba que la agencia hubiera lanzado un banner sin verificar el público objetivo.)
a. ait lancé b. eusse lancé c. eût lancé d. avait lancé
2. La DPO doutait que nous _____ un consentement valable avant le profilage. (La DPO dudaba de que hubiéramos obtenido un consentimiento válido antes del perfilado.)
a. avions obtenu b. eussions obtenir c. eussions obtenu d. ayons obtenu

1. eût lancé 2. eussions obtenu

Reescribe las frases (QR: IA+)



1. Je regrettais que tu aies bu autant de café avant l'entretien.

(Yo lamentaba que tú hubieras bebido tanto café antes de la entrevista.)

2. Le directeur doutait que l'équipe ait compris les consignes de sécurité.

(El director dudaba de que el equipo hubiera comprendido las instrucciones de seguridad.)

3. Nous étions surpris qu'ils aient lancé la campagne sans valider le budget.

(Nos sorprendía que ellos hubieran lanzado la campaña sin validar el presupuesto.)

1. Je regrettais que tu eusses bu autant de café avant l'entretien. **2.** Le directeur doutait que l'équipe eût compris les consignes de sécurité. **3.** Nous étions surpris qu'ils eussent lancé la campagne sans valider le budget.

Corrige el error

1. Nous doutions que l'agence avait compris le ciblage RGPD.

Dudábamos que la agencia hubiera comprendido la segmentación RGPD.

2. Je regrettais que l'équipe ait lancé la campagne trop tôt.

Lamentaba que el equipo hubiera lanzado la campaña demasiado pronto.

1. Nous doutions que l'agence eût compris le ciblage RGPD. **2.** Je regrettais que l'équipe eût lancé la campagne trop tôt.

3.Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|----------------------|--|
| a. l'étude de marché | 1. Collecte et traitement de données pour qu'une marque cible précisément un internaute. |
| b. le profilage | 2. Analyse des clients et du marché pour éviter d'avoir lancé un produit inutile. |
| c. l'audience | 3. Groupe de personnes atteintes après la diffusion d'un spot publicitaire. |

a-2 b-1 c-3



2. Nota interna - lanzamiento de una campaña digital (QR: Audio)

Rellena los huecos: fabricant, inflation, profilage, publicité ciblée, étude de marché, bannières, campagne publicitaire, audience



Suite à l' (1) _____, notre (2) _____ prévoit de repositionner la gamme « Essentiels » sans baisser la qualité. Une (3) _____ sera lancée en septembre : (4) _____ sur la presse en ligne, spot publicitaire court sur les réseaux sociaux et newsletter. L'objectif est d'élargir l' (5) _____ tout en clarifiant le message : « durable, simple, au bon prix ».

Attention : la direction exige que la (6) _____ respecte le RGPD. Le (7) _____ ne doit pas se baser sur des données sensibles et l' (8) _____ sera documentée. L'équipe marketing rappelle qu'un slogan efficace peut inciter à acheter, mais que l'influence de la publicité doit être mesurée avec prudence : une campagne qui fait la une ne protège pas d'un bad buzz ni d'une perte de confiance.

A raíz de la inflación, nuestro fabricante prevé reposicionar la gama «Esenciales» sin bajar la calidad. Se lanzará una campaña publicitaria en septiembre: banners en la prensa en línea, un spot publicitario corto en las redes sociales y newsletter. El objetivo es ampliar la audiencia a la vez que se clarifica el mensaje: «duradero, simple, al precio justo».

Atención: la dirección exige que la publicidad segmentada respete el RGPD. La elaboración de perfiles no debe basarse en datos sensibles y el estudio de mercado se documentará. El equipo de marketing recuerda que un eslogan eficaz puede incitar a comprar, pero que la influencia de la publicidad debe medirse con prudencia: una campaña que acapara titulares no protege de un bad buzz ni de una pérdida de confianza.

(1) inflation, (2) fabricant, (3) campagne publicitaire, (4) bannières, (5) audience, (6) publicité ciblée, (7) profilage, (8) étude de marché

1. Quelles actions concrètes proposeriez-vous pour atteindre la cible sans recourir à un profilage intrusif, et comment mesureriez-vous l'efficacité de ces actions ?

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

- | | Verdadero | Falso |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. La campagne concerne un fabricant de café et s'appuie sur des résultats d'étude de marché. | ☐ | ☐ |
| 2. La personne accepte sans réserve le profilage pour améliorer le ciblage sur les réseaux sociaux. | ☐ | ☐ |
| 3. Pour limiter les enjeux de vie privée, elle privilégie des mesures d'audience anonymisées et ajoute un spot local. | ☐ | ☐ |



1-V 2-X 3-V

4. Elige la solución correcta

- | | |
|--|--|
| 1. Le directeur exige que l'équipe marketing _____ un contrôle strict sur le profilage des clients avant de lancer la campagne publicitaire. | <i>(El director exige que el equipo de marketing ejerza un control estricto sobre la elaboración de perfiles de clientes antes de lanzar la campaña publicitaria.)</i> |
| a. exerça b. exercera c. exerce d. exercer | |
| 2. Il faut que nous _____ une campagne adaptée à notre cible, sinon la bannière ne touchera pas l'audience prévue. | <i>(Es necesario que lancemos una campaña adaptada a nuestro objetivo; de lo contrario, el banner no alcanzará a la audiencia prevista.)</i> |
| a. lancions b. lançons c. lanciez d. lancerons | |
| 3. Je regrette que la marque _____ le spot publicitaire plus tôt, car l'inflation a déjà réduit le budget. | <i>(Lamento que la marca no hubiera lanzado el spot publicitario antes, ya que la inflación ya ha reducido el presupuesto.)</i> |
| a. ne lançait pas b. n'a pas lancé c. n'eût pas lancé | |
| d. n'ait pas lancé | |

1. exerce 2. lancions 3. n'eût pas lancé

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)

Validation d'une campagne publicitaire

- | | |
|---------------------------------------|--|
| Sophie (cheffe de produit): | <i>On est prêts à lancer la campagne pour la nouvelle gamme, mais j'hésite encore sur le slogan et le message.
(Estamos listos para lanzar la campaña de la nueva gama, pero aún dudo sobre el eslogan y el mensaje.)</i> |
| Karim (responsable marketing): | <i>D'après l'étude de marché, les 25-35 ans urbains sont les plus réactifs, donc il faut une publicité ciblée — bannières pour le retargeting et un spot court pour les réseaux.
(Según el estudio de mercado, los urbanos de 25 a 35 años son los más receptivos, así que hace falta una publicidad dirigida — banners para el retargeting y un spot corto para las redes.)</i> |



Sophie (cheffe de produit): *Avec l'inflation, les consommateurs comparent davantage les prix; je ne veux pas qu'on donne l'impression d'inciter à acheter à tout prix, comme dans la société de consommation.*

(Con la inflación, los consumidores comparan más los precios; no quiero que demos la impresión de incitar a comprar a cualquier precio, como en la sociedad de consumo.)

Karim (responsable marketing): *On peut exercer moins de pression commerciale et mettre en avant la durabilité, mais il faut une cible précise sinon on arrose trop large et le budget explose.*

(Podemos ejercer menos presión comercial y destacar la sostenibilidad, pero hace falta un objetivo preciso; si no, disparamos demasiado amplio y el presupuesto se dispara.)

Sophie (cheffe de produit): *D'accord — on valide une accroche sobre et on teste deux versions du slogan sur la même audience avant de diffuser à grande échelle.*

(De acuerdo — validamos un gancho sobrio y probamos dos versiones del eslogan con la misma audiencia antes de difundirlo a gran escala.)

1. Pourquoi Karim propose-t-il une publicité ciblée et quels éléments concrets évoque-t-il comme nécessaires ?
-

6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)

Si nous avons mieux ciblé l'audience, la campagne eût eu plus d'impact. / Je voudrais mettre en avant un message simple, avec un slogan clair. / À mon avis, la publicité ciblée peut être efficace, à condition de respecter la vie privée.



1. Vous devez lancer une campagne publicitaire pour un nouveau produit en France - quel message et quelle cible choisiriez-vous, et pourquoi ?
 2. Selon vous, quel est l'impact de la publicité ciblée et du profilage sur les consommateurs, et où tracez-vous la limite pour la protection des données ?
-

7. Escritura: Email (QR: IA+)

Bonjour,

On doit **lancer une campagne** pour notre nouvelle gourde isotherme (sortie fin septembre). Le budget est serré à cause de **l'inflation**, donc je veux quelque chose d'efficace et mesurable. Peux-tu me proposer d'ici vendredi :

- une **cible** prioritaire et le **message** (ou un **slogan**) ;
- 2 formats (ex. **bannière**, **spot publicitaire**, réseaux sociaux) ;
- ton avis sur la **publicité ciblée** et le **profilage** : jusqu'où on peut aller sans risque ?

Merci,

Camille Durand

Directrice marketing



Escribe una respuesta adecuada: *Je vous propose de cibler en priorité... car l'audience la plus réceptive se trouve... / Concernant la publicité ciblée, je recommande de... tout en évitant... pour respecter le RGPD. / Si nous avons voulu toucher un public plus large, il faudrait aussi...*

Verbos importantes

Exercer (*ejercer*)

Subjonctif présent

je/j'

exerce

tu

exerces

il/elle/on

exerce

nous

exercions

vous

exerciez

ils/elles

exercent

Lancer (*lanzar*)

Subjonctif présent

lance

lances

lance

lancions

lanciez

lancent